abdominal viscera (órganos abdominales)

Término

Término
abdominal viscera

Idioma
Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad
Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina
Médico Cirujano (422)

Temática
Anatomía general

Definición del término
Organs from the gastrointestinal and urinary systems, the spleen, the suprarenal glands and major neurovascular structure, which are located inside the abdominal cavity and some of them are suspended inside or ouside the peritoneal cavity.

Fuente / Autor (del término)
Richard, L. & et.al. (2020). Abdomen. En Gray's Anatomy for Students. (pp. 249-412)https://www-clinicalkey-es.pbidi.unam.mx:2443/#!/content/book/3-s2.0-B978032339304100004X

Contexto del término
Gastroschisis occurs when herniation of abdominal viscera occurs through a defect in the anterior abdominal wall, usually to the right of the umbilicus.

Fuente / Autor (del contexto)
Gore, R. M. & Levine, M. S. (2007). Textbook of Gastrointestinal Radiology. Vol. 2. https://www.sciencedirect.com/book/9781416023326/textbook-of-gastrointestinal-

radiology

Español

Equivalente en español
órganos abdominales

Categoría gramatical
Nominal (221)

Variante de traducción
víscera abdominal

Información geográfica de la variante en español
México (Mex.) (192)

Definición del término en español
Tipo de órganos que forman parte del sistema digestivo, así como las glándulas anexas (hígado y páncreas) y el bazo, y aquellos que se encuentran en la cavidad abdominal, algunos cubiertos por la cavidad peritoneal.

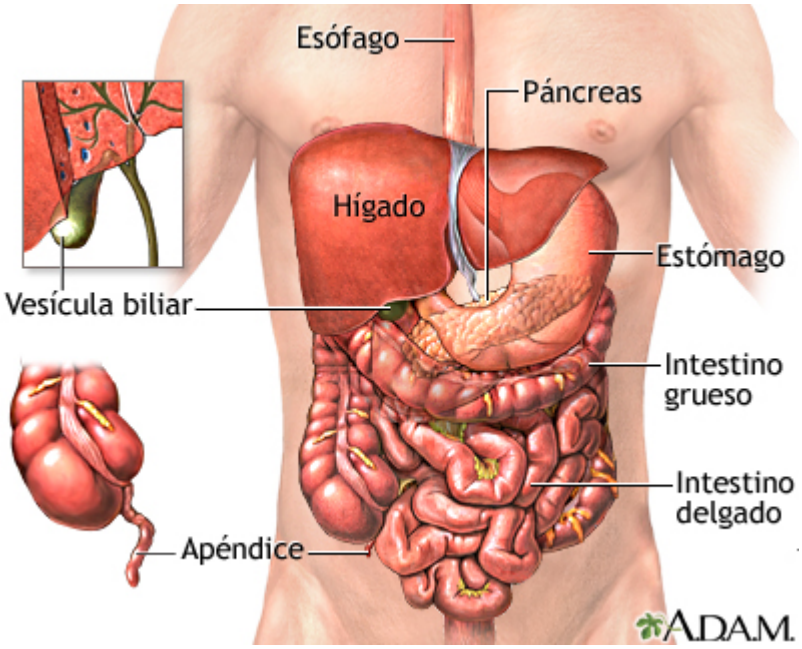
Fuente / Autor (del término en español)
Latarjet, M. & Ruíz, A. (2004). Cavidad Abdominal y sistema digestivo infradiafragmático. En Anatomía Humana. (p. 1342)http://www.medicapanamericana.com.pbidi.unam.mx:8080/VisorEbookV2/Ebook/9789500

Contexto del término en español
Los órganos abdominales y pélvicos están inervados por ramas simpáticas y parasimpáticas.

Fuente / Autor (del contexto en español)
Laguna, M. (2022). Abdomen y pelvis. En KENHUB. https://www.kenhub.com/es/library/anatomia-es/abdomen-y-pelvis

Multimedia

Imagen



Fuente / Autor imagen
Externa

URL de la fuente (imagen)
https://medlineplus.gov/spanish/ency/article/003120.htm

Fuente / Autor video
Externa

URL de la fuente (video)
https://www.osmosis.org/learn/Anatomy_of_the_abdominal_viscera:_Innervation_of_the_abdomi

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas
órganos internos

Comentarios
Es importante tener en cuenta que las vísceras son los órganos internos blandos que están cubiertos
por serosa (como el peritoneo). Entonces, no todos los órganos son vísceras, ya que no todos los órganos no están relacionados con las serosas. Entonces, tomando en cuenta lo anterior, el equivalente de traducción más apto sería "órganos abdominales", pero "víscera abdominal" tiene más recurrencia en textos relacionados.

En el caso de órganos internos, no es recomendable porque, en ese caso, estaríamos refiriéndonos a todos los órganos que se encuentran dentro del cuerpo humano y no únicamente a aquellos contenidos en la cavidad abdominal.

Formatos de descarga

- PDF
- CSV
- XLS
- TXT